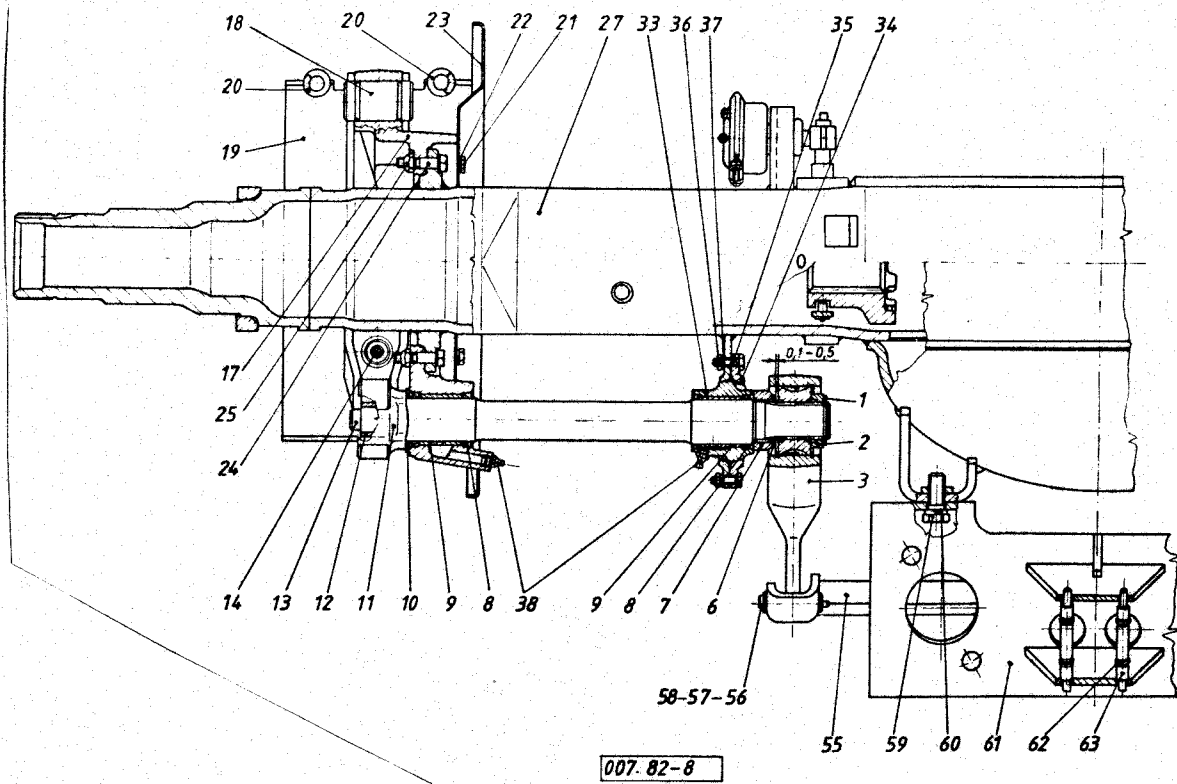
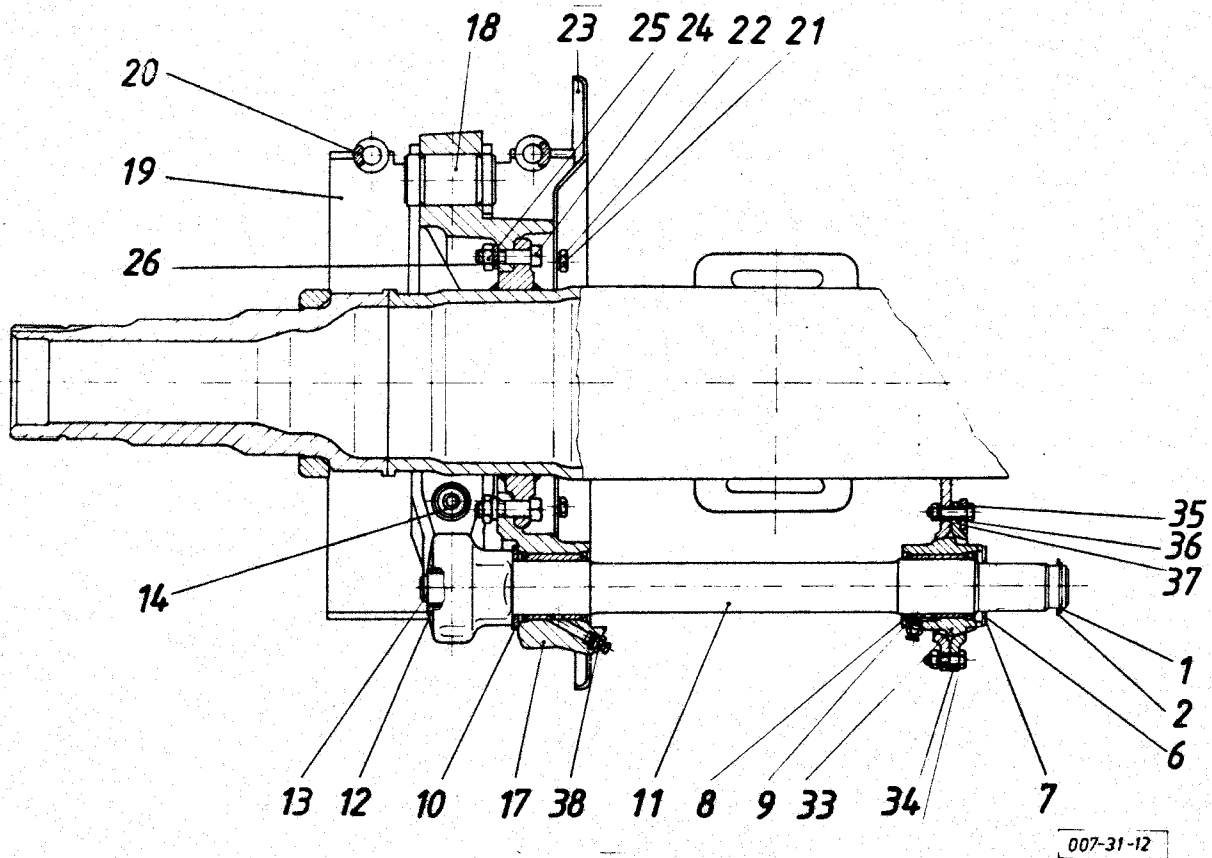


1. ábra: A KERÉKFÉK ÁBRÁJA AUTOMATIKUS UTÁNÁLLÍTÁSÚ
FÉKKARRAL

Fig. 1.: DRAWING OF THE WHEEL BRAKE WITH AUTOMATIC
SLACK ADJUSTER



2. ábra: A KERÉKFÉK ÁBRÁJA KÉZI UTÁNÁLLÍTÁSÚ FÉKKARRAL ÉS NYOMÓGERENDÁVAL
 Fig. 2.: DRAWING OF THE WHEEL BRAKE WITH MANUAL SLACK ADJUSTER AND THRUST BEAM



3. ábra: A KERÉKFÉK METSZETE FÉKKAR NÉLKÜL
 Fig. 3.: SECTIONAL VIEW OF THE WHEEL BRAKE WITH SLACK ADJUSTER REMOVED

261. FEJEZET

A KERÉKFÉK ALKATRÉSZEI

- 1 - Rögzítőgyűrű
- 2 - Alátétlemez
- 3 - Fékkar
-
- 6 - Állítólemezek
- 7 - Távtartó
- 8 - Tömítőgyűrű
- 9 - Persely
- 10 - Távtartó alátét
- 11 - Fékkulcs
- 12 - Görgő
- 13 - Görgőcsap
- 14 - Fékpofa visszahúzó rugó, hosszú
-
- 17 - Féktartó
- 18 - Fékpofacsap
- 19 - Fékpofa
- 20 - Fékpofa visszahúzó rugó, rövid
- 21 - Hatlapfejű csavar
- 22 - Rugós alátét
- 23 - Féktakaró lemez
- 24 - Hatlapfejű csavar
- 25 - Hatlapú anya vagy hatlapú önbiztosító anya
- 26 - Rugós alátét
- 27 - Hídház
-
- 33 - Fékkulcs-csapágy
- 34 - Csapágytartó
- 35 - Hatlapfejű csavar
- 36 - Hatlapú anya
- 37 - Rugós alátét
- 38 - Zsírzóogomb
-
- 55 - Nyomógerenda
- 56 - Csapszeg
- 57 - Csapszegalátét
- 58 - Sasszeg
- 59 - Hatlapfejű csavar
- 60 - Rugós alátét
- 61 - Membrántartó
- 62 - Fékvisszahúzó rugó
- 63 - Rugótartó csap

262. FEJEZET

A FÉKPOFÁK LE- ÉS FELSZERELÉSE

A FÉKPOFÁK LESZERELÉSE

Vegyük le a fékdobot (210. fejezet 1. ábra 8).

SECTION 261.

PARTS OF THE WHEEL BRAKE

- 1 - Snap ring
- 2 - Washer
- 3 - Slack adjuster
-
- 6 - Shims
- 7 - Spacer
- 8 - Oil seal
- 9 - Bush
- 10 - Distance washer
- 11 - Camshaft
- 12 - Roller
- 13 - Roller pin
- 14 - Shoe return spring, long
-
- 17 - Brake support
- 18 - Shoe anchor pin
- 19 - Brake shoe
- 20 - Shoe return spring, short
- 21 - Hex. bolt
- 22 - Spring washer
- 23 - Brake cover plate
- 24 - Hex. bolt
- 25 - Hex. nut or hex. self-locking nut
- 26 - Spring washer
- 27 - Axle housing
-
- 33 - Camshaft bearing
- 34 - Bearing support
- 35 - Hex. bolt
- 36 - Hex. nut
- 37 - Spring washer
- 38 - Lube fitting
-
- 55 - Thrust beam
- 56 - Pin
- 57 - Pin washer
- 58 - Cotter
- 59 - Hex. bolt
- 60 - Lock washer
- 61 - Diaphragm holder
- 62 - Shoe return spring
- 63 - Spring supporting pin

SECTION 262.

REMOVING AND REINSTALLING THE BRAKE SHOES

REMOVING THE BRAKE SHOES

Remove the brake drum (8 in Fig. 1. of Section 210.).

Feszítsük szét a fékpofákat (19). Vegyük ki a görgőcsapokkal (13) együtt a görgőket (12).

Akasszuk ki a fékpofa visszahúzó rugókat a 4957-00489 rajzszámú rugóbeakasztóval, és a fékpofákat emeljük le.

A FÉKPOFÁK FELSZERELÉSE

A besajtott fékpofacsapra (18) és a fékkulcsfejre helyezük rá a fékpofákat. A fékpofákba akasszuk be a fékpofa visszahúzó rugókat (14 és 20). A rugók beakasztásához használjuk a 4957-00489 rajzszámú rugóbeakasztót.

A görgőcsapokra (13) ráhúzzuk a görgőket (12). Feszítésvassal szétnyitjuk a fékpofákat, behelyezzük a görgőket úgy, hogy a fékpofa gerincébe és a fékkulcs evolvensébe is befeküdjenek.

263. FEJEZET

A FÉKPOFÁK ÉS A FÉKDOB JAVÍTÁSA

Csak a megengedett mértékig utánszabályozott fékdobbal és a megengedett kopáshatárig használt fékbetéttel szabad üzemeltetni a futóművet. A fenti határok túllépése esetén a fékkulcs átfordulhat, ami a fékezést lehetetlenné teszi.

A fékbetétek megengedett minimális vastagságát a fékbetétek oldalán lévő beszúrás felső éle jelzi. (A fékpofa közepén mérve $v_{\min} = 7,0$ mm.)

A fékbetéteket cseréljük ki, ha a megengedett határig megkoptak, vagy ha sérültek.

A fékbetét cserét és fékpofa lemunkálást csak fékpofapáronként szabad elvégezni. A lemunkálást a 4958-00170 rajzszámú készülékben végezhetjük el.

Az ujrabetétezett fékpofáknak az 1. ábra méretelőírásainak és a megadott műszaki követelményeinek kell megfelelniük.

Pry the brake shoes (19) away. Remove the rollers (12) together with roller pins (13).

Unhook the shoe return springs by means of the spring hooking device Drw. No. 4957-00489, then remove the brake shoes.

REINSTALLING THE BRAKE SHOES

Position the brake shoes to the pressed in shoe anchor pin (18) and the camshaft head. Hook the return springs (14 and 20) to the brake shoes by means of the spring hooking device Drw. No. 4957-00489.

Pull the rollers (12) over the roller pins (13) then pry the brake shoes away, then insert the rollers so, they shall seat both in the brake shoe rib and in the camshaft involute profile.

SECTION 263.

REPAIRING THE BRAKE SHOES AND THE BRAKE DRUM

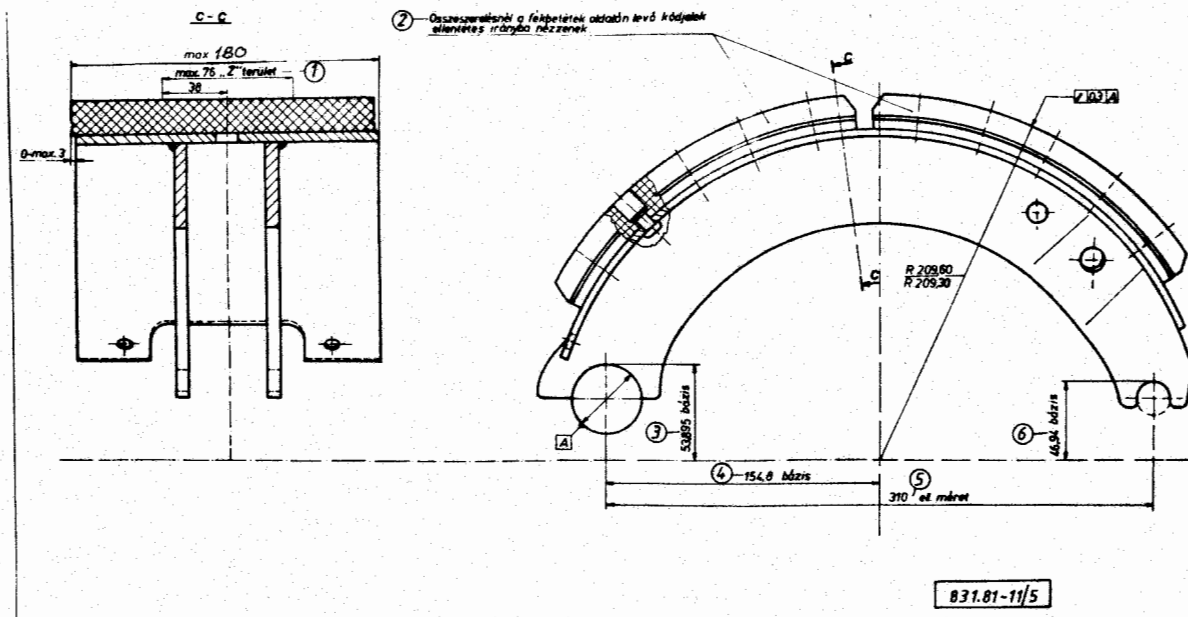
Operate the axle with brake drum trued up ONLY to the permitted max. diameter and brake linings worn to the permitted limit. Exceeding the above limits the camshaft may turn over making the brake application impossible.

The permitted minimum thickness of the brake linings is indicated by upper edge of the recess in side of the linings. (As measured at the center of the brake shoe $v_{\min} = 7.0$ mm.)

Replace the brake linings if damaged or worn below the permitted limit.

Replace the brake linings and true up the brake shoes only in pairs. Truing up can be made in the lathe jig of Drw. No. 4958-00170.

The brake shoes equipped with new linings should be in compliance with the dimension specifications stated in Fig. 1. and with the given technical requirements.



1. ábra: ADATOK AZ UJRABETÉTEZETT FÉKPOFÁK LEMUNKÁLÁSÁHOZ, 420 mm ÁTMÉRŐJŰ FÉKDOBHOZ
 Fig. 1.: DATA FOR TRUEING UP THE BRAKE SHOES EQUIPPED WITH NEW LININGS FOR Ø 420 mm
 BRAKE DRUM

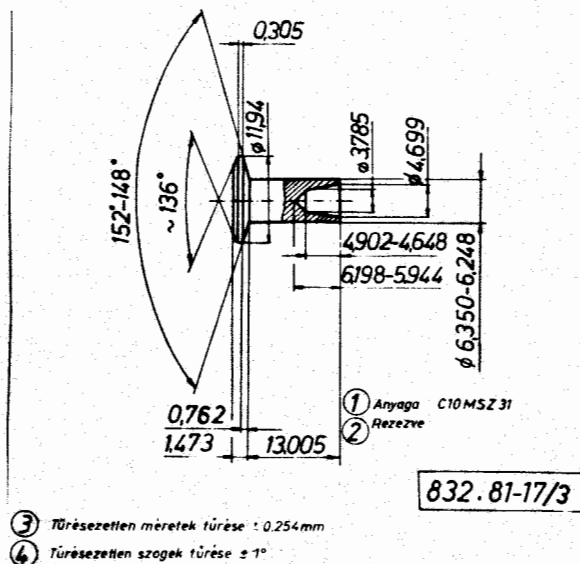
- 1 - Zed-area, max. 76
- 2 - During assembly the codes on side of the linings should face to opposite direction
- 3 - Datum 53.895
- 4 - Datum 154.8
- 5 - Check dimension 310
- 6 - Datum 46.94

Szegecseléshez csak a 2. ábra szerinti szegecsek alkalmazhatók.

For riveting use only the rivets specified in Fig. 2.

MŰSZAKI KÖVETELMÉNYEK:
 TECHNICAL REQUIREMENTS:

- 1 - Material: C10 MSZ 31
- 2 - Copper plated
- 3 - Tolerance of the untolerated dimensions is ± 0.254
- 4 - Tolerance of the untolerated angles is $\pm 1^\circ$



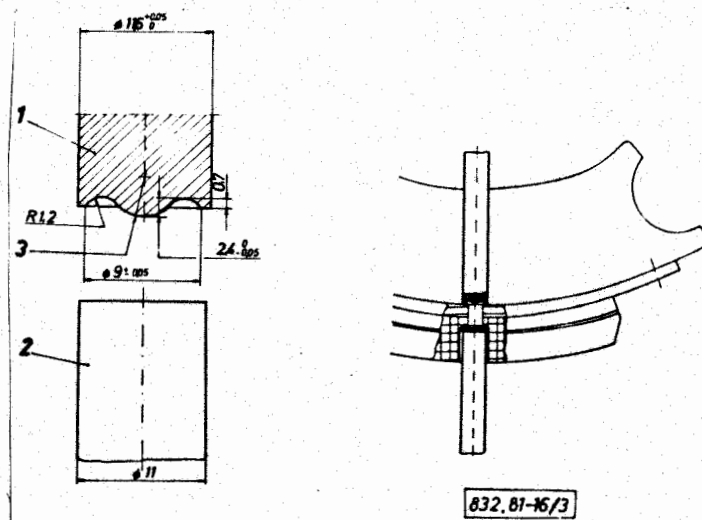
- 3 Tűrészetlen méretek tűrése : 0.254 mm
- 4 Tűrészetlen szögek tűrése $\pm 1^\circ$

2. ábra: A SZEGECSEK MÉRETEI
 Fig. 2.: RIVET DIMENSIONS

A szegecselést a 3. ábrának megfelelően kialakított szerszámmal ellátott 4957-00755 számú készülékkel végezzük el.

For riveting use the jig of Drw. No. 4957-00755 provided with a tool developed according to Fig. 3.

- 1 - Szegecsfejező, felső
Rivet set, upper
- 2 - Szegecsfejező, alsó
Rivet set, lower
- 3 - Gömb R 2,4 mm
Radius, R 2.4 mm

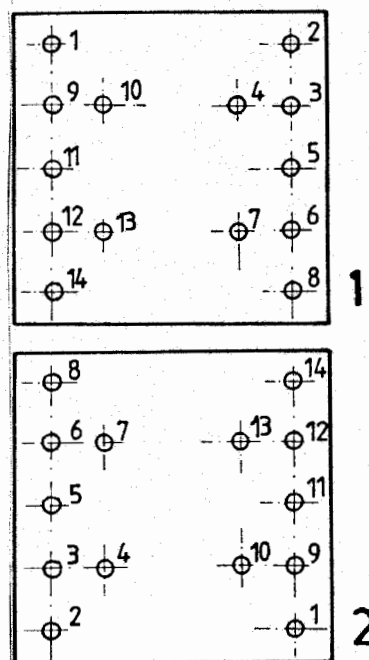


3. ábra: SZEGECSELŐ SZERSZÁMOK
Fig. 3.: RIVETING TOOLS

A szegecselést a 4. ábra szerinti sorrendben végezzük.

Perform riveting in the sequence shown in Fig. 4.

- 1 - Fékpofa közepe
Center of brake shoe
- 2 - Fékpofa fékkulcs felőli vége
Camshaft end of brake shoe



4. ábra: SZEGECSELÉSI SORREND
Fig. 4.: RIVETING SEQUENCE

A fékbetétnek úgy kell illeszkednie, hogy a 0,15 mm-es hézagmérő a fékbetét mentén seholy se férjen a fékbetét és a fékpofa közé a "Z" területet kivéve (1. ábra).

The brake linings should fit so, the feeler gage of 0.15 mm thickness could not be inserted along the lining to between the lining and the shoe, except the Zed-area (Fig. 1.).

A fékbetét felület párhuzamosságát mindkét

At both linings check the lining surface for

fékbetétnél ellenőrizni kell az "A" bázishoz úgy, hogy az "A" bázist egy $\varnothing 38,09$ mm-es csappal az ábrázolt helyzetbe kell hozni (1. ábra).

A 28 db szegecsnek - ellenőrzéskor - az $\varnothing 3,784$ mm-es furat fenekére ható 6230 N próbaterhelést ki kell bírnia, meglazulás nélkül.

Esetenként 2 - 2 db szegecsperem felrepedhet "V"-alakban, amennyiben a próbaterhelést kibírja.

A FÉKDOB ELLENŐRZÉSE

Ellenőrizzük a fékdob belső felületét.

Ha a fékdob felületén mutatkozó hajszálrepedések mélysége az 1 mm-t nem haladja meg, a fékdob felszabályozással mér felújítható.

A felszabályozott belső fékdobátmérő maximális mérete $\varnothing 424$ mm lehet. Ha ez a méret nem tartható, a fékdobot ki kell cserélni.

A fékdob felszabályozásakor a fékpofákat a fékdob átmérőjének figyelembe vételével kell felszabályozni.

Pl.: Ha a felszabályozott fékdob átmérője 422 mm, a fékpofa felszabályozását (1. ábra) R210,6-R210,3 mm-re kell elvégezni.

264. FEJEZET

A FÉKKAR ÉS A FÉKKULCS KI- ÉS BESZERELÉSE

A FÉKKULCS KISZERELÉSE

A fékkulcsot a fékpofák és a kerékagy leszerelése után lehet kiszerelni.

A fékkulcs végéről vegyük le a rögzítőgyűrűt (1) és szereljük le az alkatrészeket. Húzzuk ki a fékkulcsot a perselyekből (9).

parallel to the datum "A" by setting the datum "A" to the shown position using a $\varnothing 38.09$ mm pin (Fig. 1.).

During check the 28 off rivets should endure without loosening the 6230 N test load applied to bottom of the $\varnothing 3.784$ mm bore.

Each lining may have 2 off rivets with flange cracked in V-shape provided the test load was endured.

CHECKING THE BRAKE DRUM

Check the inside surface of the brake drum.

If depth of the hair-cracks occurring on the brake drum surface does not exceed 1 mm, the brake drum can be repaired by true-up.

The maximum inner diameter of the trued-up brake drum may not exceed $\varnothing 424$ mm. Should this size be not realizable, replace the brake drum.

During trueing up the brake drum also true up the brake shoes according to the brake drum diameter.

Eg.: With trued-up brake drum diameter of 422 mm the brake shoes should be trued up to R210.6-R210.3 mm (Fig. 1.).

SECTION 264.

REMOVING AND REINSTALLING THE CLACK ADJUSTER AND THE CAMSHAFT

REMOVING THE CAMSHAFT

The camshaft can be removed after removing the brake shoes and the wheel hub.

From the end of the camshaft remove the snap ring (1) and the parts. Pull the slack adjuster out of the bushes (9).

A FÉKKULCS BESZERELÉSE

A megfelelő fékkulcsra (jobbosra-balosra) fűzük fel a távtartó alátétet (10) a fékkulcsfejig.

A fékkulcs perselyeit zsírozzuk be és a távtartó alátéttel előszerelt fékkulcsot toljuk be a perselyeibe (9).

Húzzuk fel a fékkulcsra a távtartót (7), a szükséges darabszámú állítólemezt (6) és a megfelelő fékkart (jobbost-balost).

A fékkart úgy állítsuk be a fékkulcsra, hogy a fékkar persely furatközepe a membrántartó felfekvő síkjától a "MŰSZAKI ADATOK" című kiadványban megadott méretre legyen.

Tegyük fel a fékkulcs végére az alátétlemezt (2) és a rögzítőgyűrűt (1).

Ellenőrizzük le a fékkulcs tengelyirányúját, aminek 0,1 - 0,5 mm között kell lennie. Szükség esetén az állítólemezekkel (6) azt korrigáljuk.

FIGYELEM!

A fékkulcs beszerelése után győződjünk meg a jobbos, balos fékkulcs helyes beszereléséről!

A fékkart működtetve a fékpofának nyitnia kell!

265. FEJEZET

A FÉKTARTÓ, A MEMBRÁNTARTÓ ÉS A NYOMÓGERENDA LE- ÉS FELSZERELÉSE

A FÉKTARTÓ LE- ÉS FELSZERELÉSE

Ha a féktartó (260/1. ábra 17) vagy a fékpofa csap (18) meghibásodott, akkor a féktartót le kell cserélni.

Vegyük le a féktakarólemezt (23) a hatlapfejű csavarok és rugós alátétek (21, 22) leszerelésével.

Csavarjuk ki a hatlapú önbiztosító anyákat, illetve hatlapú anyákat (25) a rugós aláté-

REINSTALLING THE CAMSHAFT

Position the distance washer (10) to the relevant camshaft (RH, LH) to bottom out against the camshaft head.

Apply grease to the camshaft bushes and push the camshaft subassembled with distance washers into the bushes (9).

Stack the spacer (7), the necessary shim pack (6) and the relevant slack adjuster (RH, LH) over the camshaft.

Adjust the slack adjuster on the camshaft, so the centerline of the slack adjuster bush bore shall be at dimension from bearing surface of the diaphragm holder as stated in the publication "TECHNICAL DATA".

Position the washer (2) and the snap ring (1) to end of the slack adjuster.

Check the axial clearance of the camshaft to be between 0.1 - 0.5 mm. If required perform readjustment by means of the shims (6).

WARNING!

After installing the camshaft check both the LH and RH camshafts for proper installation.

Actuating the slack adjuster the brake shoes should open.

SECTION 265.

REMOVING AND REINSTALLING THE BRAKE SUPPORT, THE DIAPHRAGM HOLDER AND THE THRUST BEAM

REMOVING AND REINSTALLING THE BRAKE SUPPORT

In case of damage to the brake support (17 in Fig. 260/1.) or the shoe anchor pin (18) the brake support should be replaced.

Remove the brake cover plate (23) by removing the hex. bolts and lock washers (21, 22).

Unscrew the self-locking hex. nuts resp. hex. nuts (25) and spring washers (26) and remove